

**ASSEMBLEE DE CORSE  
ASSEMBLEA DI CORSICA**

---

**DELIBERATION N° 16/248 AC DE L'ASSEMBLEE DE CORSE  
APPROUVANT LES CONVENTIONS ACADEMIE DE CORSE/CTC  
ET CTC/GIPACOR RELATIVES A LA MISE EN ŒUVRE DU GRAND PLAN  
DE FORMATION DES ENSEIGNANTS EN LANGUE CORSE**

**DELIBERAZIONE N° 16/248 AC DI L'ASSEMBLEA DI CORSICA  
APPRUVENDU E CUNVENZIONE ACCADEMIA DI CORSICA/CTC  
E CTC/GIPACOR RILATIVE A A MESSA IN OPERA DI U GRAN PIANU  
DI FURMAZIONE DI L'INSIGNANTI IN LINGUA CORSA**

---

**SEANCE DU 28 OCTOBRE 2016  
SEDUTA DI U 28 D'UTTOBRE DI U 2016**

L'An deux mille seize et le vingt-huit octobre, l'Assemblée de Corse, régulièrement convoquée, s'est réunie au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, sous la présidence de M. Jean-Guy TALAMONI, Président de l'Assemblée de Corse.

L'Annu dui mila è sedeci, u vint'ottu d'ottobre, l'Assemblea di Corsica, cunvucata sicondu e regule, si hè adunita à u numeru impostu da a lege, in u locu solitu di e so sedute, sottu à a presidenza di u Sgiò Jean-Guy TALAMONI, Presidente di l'Assemblea di Corsica.

**ETAIENT PRESENTS : Mmes et MM.**

**ERANU PRESENTI : e Signore è i Sgiò**

ARMANET Guy, BARTOLI Marie-France, BENEDETTI François, BERNARDI François, BORROMEI Vanina, BUCCHINI Dominique, CANIONI Christophe, CASALTA Mattea, CESARI Marcel, CHAUBON Pierre, COLOMBANI Paul-André, COMBETTE Christelle, CORDOLIANI René, FAGNI Muriel, FILIPPI Marie-Xavière, GIACOBBI Paul, GRIMALDI Stéphanie, GUIDICELLI Lauda, GUISEPPI Julie, LACOMBE Xavier, MARIOTTI Marie-Thérèse, MURATI-CHINESI Karine, NIVAGGIONI Nadine, OLIVESI Marie-Thérèse, ORSONI Delphine, OTTAVI Antoine, PARIGI Paulu Santu, POLI Laura Maria, PONZEVERA Juliette, PROSPERI Rosa, RISTERUCCI Josette, SANTONI-BRUNELLI Marie-Antoinette, SANTUCCI Anne-Laure, STEFANI Michel, TALAMONI Jean-Guy, TATTI François, TOMA Jean, TOMASI Petr'Antone, VANNI Hyacinthe

**ETAIENT ABSENTS ET AVAIENT DONNE POUVOIR : Mmes et MM.**

**MANCAVANU È AVIANU DATU PRECURA : e Signore è i Sgiò**

M. BARTOLI Paul-Marie à Mme OLIVESI Marie-Thérèse  
M. BIANCUCCI Jean à Mme FAGNI Muriel  
Mme CASANOVA-SERVAS Marie-Hélène à M. VANNI Hyacinthe  
Mme GUIDICELLI Maria à Mme BARTOLI Marie-France  
M. LEONETTI Paul à M. TOMASI Petr'Antone

M. MONDOLONI Jean-Martin à Mme SANTONI-BRUNELLI Marie-Antoinette  
 Mme NADIZI Françoise à Mme FILIPPI Marie-Xavière  
 M. PUCCI Joseph à Mme CASALTA Mattea  
 M. de ROCCA SERRA Camille à Mme COMBETTE Christelle  
 M. ROSSI José à Mme MURATI-CHINESI Karine  
 M. SANTINI Ange à Mme MARIOTTI Marie-Thérèse  
 Mme SIMEONI Marie à Mme GUISEPPI Julie

**L'ASSEMBLEE DE CORSE  
 L'ASSEMBLEA DI CORSICA**

- VU** le code général des collectivités territoriales, titre II, livre IV, IV<sup>ème</sup> partie, et notamment l'article L. 4424-5,
- VISTU** u codice generale di e cullettività territorialia, titulu II, libru IV, IV<sup>a</sup> parte, in particulare l'articulu L. 4424.5,
- VU** l'article L. 312-11-1 du code de l'éducation,
- VISTU** l'articulu L. 312-11-1 di u codice di l'educazione,
- VU** la circulaire ministérielle n° 2002-104 du 30 avril 2002 : recrutement et formation des personnels des écoles, collèges et lycées - langues régionales,
- VISTU** a circolare ministeriale n<sup>u</sup> 2002-104 di u 30 d'aprile di u 2002 : riclutamentu è furmazione di i personali di e scole, cullegi è licei - lingue regiunale,
- VU** l'arrêté ministériel du 12 mai 2003 relatif à l'enseignement bilingue en langue régionale à parité horaire dans les écoles et les sections « langues régionales » des collèges et des lycées,
- VISTU** l'arrestatu ministeriale di u 12 di maghju di u 2003 relativu à l'insignamentu bislinguu in lingue regiunale à parità uraria in e scole è e sezione « lingue regiunale » di i cullegi è di li licei,
- VU** la circulaire ministérielle n° 2003-090 du 5 juin 2003 relative aux modalités de mise en œuvre de l'enseignement bilingue à parité horaire,
- VISTU** a circolare ministeriale n<sup>u</sup> 2003-090 di u 5 di ghjugnu di u 2003 relativa à e mudalità di messa in opera di l'insignamentu bislinguu à parità uraria,
- VU** la délibération n° 15/083 AC de l'Assemblée de Corse du 16 avril 2015 approuvant le Plan « Lingua 2020 »,
- VISTU** a deliberazione n<sup>u</sup> 15/083 AC di l'Assemblea di Corsica di u 16 d'aprile di u 2015 accunsentendu u Pianu « Lingua 2020 »,

- VU** la délibération n° 16/053 AC de l'Assemblée de Corse en date du 11 mars 2016 portant approbation du règlement budgétaire et financier de la Collectivité Territoriale de Corse,
- VISTU** a deliberazione n° 16/053 AC di l'Assemblea di Corsica di l'ondecì di marzu di u 2016 appruvendu u rigulamentu bugettariu è finanziariu di a Cullettività Territoriale di Corsica,
- VU** la délibération n° 16/081 AC de l'Assemblée de Corse en date du 15 avril 2016 portant approbation du budget primitif de la Collectivité Territoriale de Corse pour l'exercice 2016,
- VISTU** a deliberazione n° 16/081 AC di l'Assemblea di Corsica di u 15 d'aprile di u 2016 appruvendu u bugettu primitivu di a Cullettività Territoriale di Corsica pè l'eserciziu 2016,
- VU** la délibération n° 16/140 AC de l'Assemblée de Corse en date du 23 juin 2016 approuvant la convention d'application du plan de développement de l'enseignement de la langue corse 2016-2021,
- VISTU** a deliberazione n° 16/140 AC di l'Assemblea di Corsica di u 23 di ghjugnu di u 2016 appruvendu a cunvenzione d'appigazione di u pianu di sviluppu di l'insignamentu di a lingua corsa 2016-2021,
- VU** l'avis n° 2016-55 du Conseil Economique, Social et Culturel de Corse en date du 25 octobre 2016,
- VISTU** l'avisu n° 2016-55 di u Cunsigliu Economicu, Sociale è Culturale di Corsica di u 25 ottobre di u 2016,
- SUR** rapport du Président du Conseil Exécutif de Corse,
- NANTU** à u raportu di u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica,
- SUR** rapport de la Commission de Développement Social et Culturel,
- NANTU** à u raportu di a Cumissione di u Sviluppù Sociale è Culturale,
- SUR** rapport de la Commission des Finances et de la Planification,
- NANTU** à u raportu di a Cumissione di e Finanze è di a Pianificazione,

**APRES EN AVOIR DELIBERE**

**DOPU DELIBERATUNE**

**ARTICLE PREMIER :**

**AUTORISE** le Président du Conseil Exécutif de Corse à signer :

- la convention Etat/Collectivité Territoriale de Corse relative à la mise en œuvre du grand plan de formation des enseignants en langue corse, telle que jointe en annexe 1 ;
- la convention Collectivité Territoriale de Corse/Groupement d'Intérêt Public de l'Académie de Corse relative à la mise en œuvre financière du grand plan de formation des enseignants en langue corse telle que jointe en annexe 2.

**ARTICULU PRIMU :**

**AUTURIZEGHJA** u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica à firmà :

- a convenzione Accademia di Corsica/Cullettività Territoriale di Corsica relativa à a messa in opera di u gran pianu di furmazione di l'insignanti in lingua corsa, in cunfurmità cù u documentu in appicciu n<sup>u</sup> 1 ;
- a convenzione Cullettività Territoriale di Corsica/GIPACOR relativa à a messa in opera finanziaria di u gran pianu di furmazione di l'insignanti in lingua corsa, in cunfurmità cù u documentu in appicciu n<sup>u</sup> 2.

**ARTICLE 2 :**

**DECIDE** de répartir ainsi qu'il suit les crédits inscrits :

**LANGUE CORSE**

**ORIGINE : BP 2016 - PROGRAMME Langue corse - Formation - 4811 F**

**Chapitre 932**

**MONTANT DISPONIBLE.....402 452,00 Euros**

**MONTANT AFFECTE :**

- **GIPACOR - Aide à la mise en œuvre du grand plan de formation des enseignants à la langue corse ..... 250 000,00 Euros**

**DISPONIBLE A NOUVEAU .....152 452,00 Euros**

**ARTICULU 2 :**

**DECIDE** di fà a ripartizione cum'è stabbilita quì sottu di i crediti scritti :

**LINGUA CORSA**

**URIGINE : BP 2016 - PRUGRAMMA Lingua corsa - Furmazione - 4811 F**

**Capitulu 932**

**SOMMA DISPUNIBULE .....402 452,00 Eurò**

**SOMMA AFFETTATA :**

- **GIPACOR - Aiutu à a messa in opera di u gran pianu di furmazione di l'insignanti in lingua corsa.....250 000,00 Eurò**

**DISPUNIBULE TORNA..... 152 452,00 Eurò**

**ARTICLE 3 :**

La présente délibération fera l'objet d'une publication au recueil des actes administratifs de la Collectivité Territoriale de Corse.

**ARTICLE 3 :**

A presente deliberazione serà publicata in u libru di l'atti amministrativi di a Cullettività Territoriale di Corsica.

AJACCIO, le 28 octobre 2016  
AIACCIU, u 28 d'uttobre di u 2016

Le Président de l'Assemblée de Corse,  
U presidente di l'Assemblea di Corsica,

Jean-Guy TALAMONI

**ANNEXES**

**APPICCI**



**Mise en œuvre du plan de formation des enseignants du premier degré  
pour l'enseignement en langue corse pour la période 2016-2021  
dans le cadre du Contrat de Plan  
Etat/Collectivité Territoriale de Corse**

**Approbation d'une convention État/Collectivité Territoriale de Corse  
et d'une convention financière Collectivité Territoriale  
de Corse/Groupement d'Intérêt Public  
de l'Académie de Corse**

### **Rapport du Président du Conseil Exécutif de Corse**

#### **Raportu di u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica**

La formation des enseignants à la langue corse est une action prioritaire du volet langue corse du CPER et de la convention d'application ÉTAT/CTC relative au plan de développement de l'enseignement de la langue corse. Elle est en effet une condition déterminante de la réussite de ce plan.

#### **I / Le fondement juridique de l'intervention de la CTC**

**L'article L. 4424-5 du code général des collectivités territoriales** dispose que « l'Assemblée adopte (...) un plan de développement de l'enseignement de la langue et de la culture corses, dont les modalités d'application font l'objet d'une convention conclue entre la Collectivité Territoriale de Corse et l'État ».

« Cette convention prévoit les mesures d'accompagnement nécessaires, et notamment celles relatives à la formation initiale et à la formation continue des enseignants ».

Par délibération n° 15/083 AC du 16 avril 2015, l'Assemblée de Corse a adopté **le Pianu Lingua 2020**, plan de normalisation de la langue, incluant le développement de son enseignement et de son apprentissage tout au long de la vie.

La mise en œuvre d'un plan exceptionnel de formation des enseignants à la langue corse y est prévue comme action prioritaire dans les fiches-actions enseignement.

#### **II / La contractualisation État/CTC**

Par délibération n° 15/253 AC du 29 octobre 2015, l'Assemblée de Corse a adopté **le contrat de plan État-Collectivité Territoriale de Corse 2015-2020**, signé le 13 novembre 2015.

La thématique « langue corse » a été ajoutée aux thématiques stratégiques pour notre territoire. De ce fait, ce contrat de plan comprend un volet langue corse, les actions retenues sont au nombre de quatre, comme énumérées ci-dessous :

- former des enseignants constitue une action prioritaire ;
- assurer le fonctionnement des centres de séjour et d'études corses ;
- produire et diffuser des outils pédagogiques performants ;
- aider au développement des sites bilingues.

Ensuite, par délibération n° 16/140 AC du 23 juin 2016, l'Assemblée de Corse a adopté la **convention de mise en œuvre du plan de développement de l'enseignement de la langue et de la culture corses**. La convention entre la Collectivité Territoriale de Corse et l'État pour la période 2016-2021 s'inscrit dans le cadre juridique de l'enseignement de la langue corse.

Cette convention présente d'une part les mesures propres à soutenir une progression constante aussi bien de l'enseignement de la langue que de l'enseignement bilingue mais surtout elle propose des mesures novatrices et ambitieuses, parmi lesquelles, l'élaboration et la mise en place d'un « grand plan » de formation des enseignants (**article 8**).

Après un travail de plusieurs mois entre les services de la CTC et ceux de l'Académie de Corse, ce grand plan de formation des enseignants du premier degré pour l'enseignement en langue corse pour la période 2016-2021 est finalisé.

Il s'agit de permettre la mise en place d'une politique ambitieuse de formation à la langue corse à destination des professeurs des écoles tout en garantissant les remplacements devant les élèves.

L'Académie de Corse compte 1329 professeurs des écoles dont 473 habilités bilingues, 253 corsophones non habilités et 603 non corsophones. Les formations correspondront à ces trois catégories pour se mettre en conformité avec le plan de généralisation de l'enseignement bilingue, avant tout en maternelle où la généralisation était prévue pour 2013. L'objectif étant de parvenir à former la moitié des enseignants, soit 700 enseignants.

Pour la durée du plan, l'État s'engage à apporter une dotation de 7 158 000 €, pour sa part, la Collectivité Territoriale de Corse s'engage à hauteur de 900 000 € sur la même période. Le Rectorat a recruté 20 contractuels (Equivalent Temps Plein) afin de permettre le remplacement des professeurs des écoles inscrits au grand plan de formation en langue et culture corses. Cette participation financière est valorisée à hauteur de 1 million d'euros par an.

**Pour la première année, 2016-2017**, considérant un effectif de remplacement de 20 personnes, ce plan permettrait de former 100 enseignants du premier degré sur 35 semaines ce qui représenterait 525 heures de formation. Le coût total est estimé à 247 766,34 €.

Pour permettre la mise en place de ce dispositif, deux conventions sont établies pour l'année 2016-2017.



Il s'agit d'une part d'**une convention entre l'Académie de Corse et la Collectivité Territoriale de Corse** qui précise les conditions financières et les obligations respectives de chacune des parties, à savoir :

L'État s'engage à prendre en charge la rémunération de l'équivalent de 20 (Equivalent Temps Plein) contractuels, valorisée à hauteur de 1 million d'euros, qui remplaceront les professeurs des écoles inscrits au grand plan de formation en langue et culture corse ainsi que la rémunération des différents formateurs, quel que soit leur statut, associés à la mise en œuvre de la formation.

La Collectivité Territoriale de Corse de son côté, s'engage à prendre en charge les frais de fonctionnement relatifs aux défraiements kilométriques, aux repas et frais d'hébergement des contractuels remplaçants, des stagiaires et des formateurs soit 247 766,34 €.

D'autre part, il est proposé **une convention entre le GIPACOR et la Collectivité Territoriale de Corse** qui a pour objet de définir l'organisation et le financement des frais de fonctionnement relatifs aux défraiements kilométriques, aux repas et frais d'hébergement des contractuels remplaçants, des stagiaires et des formateurs.

La Collectivité Territoriale de Corse s'engage à hauteur de 250 000 € pour l'année 2016-2017. Il s'agit d'un plan d'envergure, accompagné d'un effort financier conséquent, et qui a pour objectif la mise en place d'une politique résolue de formation en langue corse à destination des professeurs des écoles. Ce plan traduit la forte volonté de la Collectivité Territoriale de Corse de développer l'outil de formation au service de l'enseignement de la langue corse et de l'enseignement bilingue, tant d'un point de vue quantitatif que qualitatif et d'inscrire cette action dans la perspective de la généralisation du bilinguisme.

## **PROPOSITION**

**Au vu de ce qui précède, de notre politique linguistique et de nos engagements contractuels, je vous propose :**

- **de financer ce plan à hauteur de 250 000 € sur 2016-2017 ;**
- **d'adopter en vue de la mise en œuvre de ce plan les deux conventions jointes en annexes.**

**Je vous prie de bien vouloir en délibérer.**